KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 06.10.2003
KOM(2003)580 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, EURATOM)

om berigtigelse med virkning fra 1. juli 2002 af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber.

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. INDLEDNING

I overensstemmelse med vedtægtens artikel 65, og artikel 1 i bilag XI, foretager Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen en årlig undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte ved Fællesskaberne.

I denne rapport fastlægges de forskellige parametre, der skal benyttes ved den årlige undersøgelse, navnlig udviklingen i leveomkostningerne i Bruxelles (det fælles indeks og indekset for forbrugerpriserne i Bruxelles), udviklingen i købekraften for de offentligt ansattes lønninger i medlemsstaterne (specifik indikator) samt de økonomiske pariteter, som lægges til grund for justeringskoefficienterne.

I de oplysninger, den franske regering har fremsendt til beregningen af den årlige tilpasning af vederlag for 2002, er der ikke taget korrekt hensyn til de franske tjenestemænds lønstigninger. Den specifikke indikator og tilpasningen for 2002 skal derfor berigtiges.

2. KØBEKRAFTSUDVIKLINGEN I LØNNINGERNE TIL DE OFFENTLIGT ANSATTE I MEDLEMSSTATERNE

Den specifikke indikator

På grundlag af medlemsstaternes oplysninger har EUROSTAT for hver enkelt medlemsstat[1] og tjenestemandskategori beregnet lønudviklingen for offentligt ansatte i den tolvmåneders periode, der går forud for den 1.7.2002.

Den specifikke reviderede indikator for nettoudviklingen i reallønningerne for ansatte i medlemsstaternes centraladministrationer for tolvmåneders perioden forud for den 1.7.2002 er lig med 1,7 % (0,7% inden berigtigelsen).

Tabel A nedenfor viser udviklingen i de enkelte lande.

[1] Medregnet de nye oplysninger for Frankrig.

TABEL A

SPECIFIK INDIKATOR

Udsving i tjenestemændenes nettoreallønninger

1.7.2001 - 1.7.2002

Land	Nominelt udsving i nettolønningerne (%)	Udsving i forbruger-prisindekset (%)	**Udsving i netto-reallønningerne (%)**	Vejnings-koefficient (%)
Belgien	4,3	0,9	**3,4**	3,80
Danmark	3,7	2,2	**1,5**	1,78
Tyskland	2,1	0,8	**1,3**	27,84
Grækenland	11,4	3,3	**7,8**	2,05
Spanien	1,9	3,4	**-1,5**	4,36
Frankrig	6,1	1,4	**4,6**	22,91
Irland	6,0	4,4	**1,5**	0,81
Italien	1,4	2,2	**-0,8**	15,83
Luxembourg	9,3	1,7	**7,5**	0,26
Nederlandene	1,9	3,4	**-1,5**	3,01
Østrig	0,6	1,7	**-1,1**	2,02
Portugal	1,6	3,4	**-1,7**	2,64
Finland	4,0	1,1	**2,9**	0,73
Sverige	2,3	2,0	**0,3**	1,46
Det For.Kon.	3,5	1,0	**2,5**	10,49
EUR15			**1,7**	100,0

UDVIKLINGEN I LEVEOMKOSTNINGERNE I BRUXELLES

Det fælles indeks for udviklingen i leveomkostningerne gældende for Bruxelles for tolvmåneders perioden forud for den 1.7.2002 er ifølge Eurostats beregninger på 101,4. I den samme periode er det belgiske prisindeks for hovedstadsområdet Bruxelles på 100,8.

4. FORESLÅET TILPASNING

Lønningerne skal tilpasses pr. 1.7.2002 af hensyn til den udvikling i leveomkostningerne, der er konstateret på de enkelte tjenestesteder i løbet af referenceperioden.

I perioden 1.7.2001 - 1.7.2002 har udviklingen i det belgiske indeks for hovedstadsområdet Bruxelles været på 0,8 % og i det fælles indeks 1,4 %. Løntabellen for Bruxelles skal derfor som følge af stigningen i leveomkostningerne korrigeres med en koefficient på 1,3 % (25% x 0,8 % + 75% x 1,4 %) i henhold til artikel 3, stk. 2, i bilag XI til vedtægten.

Købekraftsudviklingen for ansatte i medlemsstaternes centraladministrationer, som angives ved den specifikke indikator, andrager for perioden fra den 1.7.2001 til den 1.7.2002 1,7% (0,7% inden berigtigelsen).

Det samlede resultat bliver en forhøjelse af nettolønnen på 3,0 % (2,0% inden berigtigelsen). Dette indebærer en berigtigelse på 1 % med virkning fra den 1.7.2002.

En foreløbig tilpasning vedtoges af Rådet den 16. december 2002[2]. Ved de efterbetalinger, der skal foretages som følge af berigtigelsen, tages der derfor hensyn til de allerede foretagne udbetalinger.

[2] EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, EURATOM)

om berigtigelse med virkning fra 1. juli 2002 af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers Privilegier og Immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og til Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved Fællesskaberne, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68[3], senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. …[4], særlig artikel 63, 64, 65, 65a og 82 og vedtægtens bilag XI samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2265/02[5] var der ikke taget korrekt hensyn til udviklingen i nettolønnen for franske tjenestemænd.

(2) Tallene for denne udvikling er nu disponible og viser, at der er behov for en supplerende tilpasning.

(3) Derfor bør tallene i den pågældende forordning om tilpasning af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber som led i den årlige gennemgang for 2002 berigtiges

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra 1. juli 2002 foretages følgende ændringer:

a) I artikel 66 i vedtægten affattes tabellen over den månedlige grundløn som vist nedenfor:

---

3 EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.
4 EFT …
5 EFT L 347 af 20.12.2002, s. 1.

LØNKLAS	LØNTRIN							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	12.298,93	12.952,26	13.605,59	14.258,92	14.912,25	15.565,58		
A2	10.914,29	11.537,72	12.161,15	12.784,58	13.408,01	14.031,44		
A3 / LA3	9.039,01	9.584,33	10.129,65	10.674,97	11.220,29	11.765,61	12.310,93	12.856,25
A4 / LA4	7.593,73	8.019,37	8.445,01	8.870,65	9.296,29	9.721,93	10.147,57	10.573,21
A5 / LA5	6.260,65	6.631,55	7.002,45	7.373,35	7.744,25	8.115,15	8.486,05	8.856,95
A6 / LA6	5.410,37	5.705,57	6.000,77	6.295,97	6.591,17	6.886,37	7.181,57	7.476,77
A7 / LA7	4.657,24	4.888,98	5.120,72	5.352,46	5.584,20	5.815,94		
A8 / LA8	4.118,91	4.285,02						
B1	5.410,37	5.705,57	6.000,77	6.295,97	6.591,17	6.886,37	7.181,57	7.476,77
B2	4.687,67	4.907,44	5.127,21	5.346,98	5.566,75	5.786,52	6.006,29	6.226,06
B3	3.931,98	4.114,72	4.297,46	4.480,20	4.662,94	4.845,68	5.028,42	5.211,16
B4	3.400,81	3.559,29	3.717,77	3.876,25	4.034,73	4.193,21	4.351,69	4.510,17
B5	3.039,88	3.168,13	3.296,38	3.424,63				
C1	3.468,69	3.608,56	3.748,43	3.888,30	4.028,17	4.168,04	4.307,91	4.447,78
C2	3.017,03	3.145,21	3.273,39	3.401,57	3.529,75	3.657,93	3.786,11	3.914,29
C3	2.814,32	2.924,14	3.033,96	3.143,78	3.253,60	3.363,42	3.473,24	3.583,06
C4	2.542,96	2.645,97	2.748,98	2.851,99	2.955,00	3.058,01	3.161,02	3.264,03
C5	2.344,76	2.440,84	2.536,92	2.633,00				
D1	2.649,93	2.765,79	2.881,65	2.997,51	3.113,37	3.229,23	3.345,09	3.460,95
D2	2.416,23	2.519,14	2.622,05	2.724,96	2.827,87	2.930,78	3.033,69	3.136,60
D3	2.248,87	2.345,12	2.441,37	2.537,62	2.633,87	2.730,12	2.826,37	2.922,62
D4	2.120,38	2.207,33	2.294,28	2.381,23				

b) - I artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres EUR 184,33 til EUR 186,14.

- I artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres EUR 237,38 til EUR 239,71.

- I vedtægtens artikel 69, andet punktum, samt i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres EUR 424,07 til EUR 428,22 .

- I artikel 3, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres EUR 212,14 til EUR 214,22.

Artikel 2

Tabellen over den månedlige grundløn i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte affattes med virkning fra 1. juli 2002 som vist nedenfor:

KATEGORI	GRUPPE	KLASSE			
		1	2	3	4
A	I	5.774,37	6.489,63	7.204,89	7.920,15
	II	4.190,95	4.599,33	5.007,71	5.416,09
	III	3.521,83	3.678,71	3.835,59	3.992,47
B	IV	3.383,18	3.714,38	4.045,58	4.376,78
	V	2.657,44	2.832,61	3.007,78	3.182,95
C	VI	2.527,41	2.676,20	2.824,99	2.973,78
	VII	2.262,12	2.339,09	2.416,06	2.493,03
D	VIII	2.044,60	2.165,02	2.285,44	2.405,86
	IX	1.969,03	1.996,46	2.023,89	2.051,32

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 2002 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til:

- EUR 111,71 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5,

- EUR 171,28 pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

Pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 2002, beregnes fra denne dato på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

Med virkning fra 1. juli 2002 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten med nedenstående tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	EUR pr. kalenderdag			
A 1 - A 3 og LA 3	72,62	34,22	49,85	28,64
A 4 - A 8 og LA 4 - LA 8 og kategori B	70,46	31,91	47,82	24,96
Øvrige lønklasser	63,93	29,77	41,15	20,58

Artikel 6

Med virkning fra 1. juli 2002 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76[6] fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgndrift til EUR 323,81, EUR 488,74, EUR 534,38 og EUR 728,54.

Artikel 7

Med virkning fra 1. juli 2002 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68[7] med en koefficient på 4,674337.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

---

6 EFT L 38 af 13.2.1976, s. 1. Forordning ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1307/87 (EFT nr. L 124 af 13.5.1987, s. 6), senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. … (EFT …).

7 EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8. Forordning ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. … (EFT …).

FINANSIERINGSOVERSIGT

Overslag over de finansielle følger for budgettet over 12 måneder som følge af berigtigelsen på +1% af den årlige tilpasning af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte.

Enhed : mio. EUR	**1.07.2002**	**-**	**30.06.2003**
INSTITUTION	Udg.	Indt.	I alt
KOMMISSIONEN DRIFT	16,6	2,7	13,9
KOMMISSIONEN FORSKNING	2,9	0,5	2,4
PARLAMENTET	3,5	0,6	2,9
RÅDET	2,2	0,4	1,9
DOMSTOLEN	1,1	0,2	0,9
REVISIONSRETTEN	0,6	0,1	0,5
EØS - Regionsudv.	0,6	0,1	0,5
Decentraliserede organer	1,3	0,2	1,1
I ALT VEDERLAG	**28,8**	**4,8**	**24,1**
PENSIONER	**7,0**	**0,9**	**6,2**
I ALT	**35,8**	**5,7**	**30,3**

Overslag over de finansielle følger for budgettet over 18 måneder som følge af berigtigelsen på +1% af den årlige tilpasning af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte.

Enhed : mio. EUR	**1.07.2002**	**-**	**31.12.2003**
INSTITUTION	Udg.	Indt.	I alt
KOMMISSIONEN DRIFT	24,9	4,1	20,9
KOMMISSIONEN FORSKNING	4,4	0,8	3,6
PARLAMENTET	5,3	0,9	4,4
RÅDET	3,3	0,6	2,9
DOMSTOLEN	1,7	0,3	1,4
REVISIONSRETTEN	0,9	0,2	0,8
EØS - Regionsudv.	0,9	0,2	0,8
Decentraliserede organer	2,0	0,3	1,7
I ALT VEDERLAG	**43,4**	**7,4**	**36,5**
PENSIONER	**10,5**	**1,4**	**9,3**
I ALT	**53,9**	**8,8**	**45,8**

Efter Kommissionens opfattelse kan virkningerne af denne berigtigelse af den årlige tilpasning for 2002 dækkes i 2003 og 2004. For så vidt angår udgiftsområde 5:

– For 2003: Efter Kommissionens opfattelse bør visse institutioner foreslå budgetmyndigheden "opsamlingsoverførsler" for at frigøre flest muligt disponible midler inden for hver enkelt sektion. Det høje udgiftsniveau betyder dog, at det formentlig bliver nødvendigt at fremsætte et forslag til ændringsbudget for at kunne frigøre den disponible margen i udgiftsområde 5 (20 mio. EUR). Denne margen kan evt. fordeles på de enkelte institutioner i forhold til virkningen af den pågældende udgift. I givet fald afholdes den del af udgifterne, der ikke måtte kunne dækkes i 2003, over bevillingerne for 2004 ved regnskabsårets begyndelse.

– For 2004: Efter Kommissionens opfattelse dækker margenen i udgiftsområde 5 virkningen af den berørte berigtigelse. Den finder det dog ikke hensigtsmæssigt allerede ved regnskabsårets begyndelse at fremsætte et forslag til ændringsbudget. Dette bør i givet fald fremsættes i årets løb, når det er berettiget på grund af den anslåede udvikling af hver enkelt institutions samlede årlige udgifter.